

AUS GUTEM GRUND  
**GRUNDIG**

**HAIRSTYLER**  
Curls & Volume  
HS 3820



DE

EN

FR

IT

PT

ES

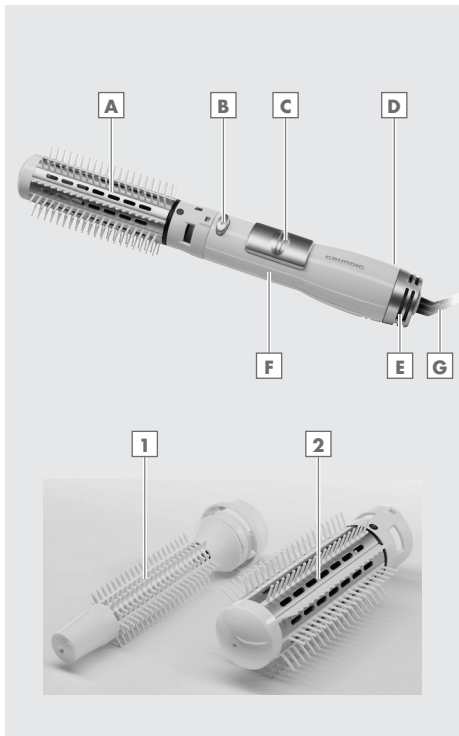
PL

CS

TR

EL





---

<b>DEUTSCH</b>	<b>05-20</b>
----------------	--------------

<b>ENGLISH</b>	<b>21-35</b>
----------------	--------------

<b>FRANÇAIS</b>	<b>36-50</b>
-----------------	--------------

<b>ITALIANO</b>	<b>51-65</b>
-----------------	--------------

<b>PORTUGUÊS</b>	<b>66-80</b>
------------------	--------------

<b>ESPAÑOL</b>	<b>81-95</b>
----------------	--------------

<b>POLSKI</b>	<b>96-110</b>
---------------	---------------

<b>ČESKY</b>	<b>111-124</b>
--------------	----------------

<b>TÜRKÇE</b>	<b>125-139</b>
---------------	----------------

<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>140-154</b>
-----------------	----------------

## SICHERHEIT

---

Beachten Sie bei Inbetriebnahme des Gerätes bitte folgende Hinweise:

- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.
- Dieses Gerät ist nur für häuslichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät darf niemals in der Badewanne, Dusche oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken oder mit nassen Händen benutzt werden.



- Das Gerät darf nicht in Wasser eingetaucht werden und auch beim Reinigen nie mit Wasser in Berührung kommen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser in Bädewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen benutzt werden.
- Wird das Gerät im Bad benutzt, ist unbedingt darauf zu achten, dass der Netzstecker nach Gebrauch gezogen wird, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.

## SICHERHEIT

---

- Falls nicht vorhanden, wird als zusätzlicher Schutz die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur.
- Das Gerät im Betrieb nie auf weiche Kissen oder Decken legen.
- Während des Betriebes die Luftansaug- und Luftaustrittsöffnungen nicht abdecken.
- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet.

## SICHERHEIT

---

- Nach Gebrauch den Netzstecker ziehen. Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn dieses oder das Netzkabel sichtbare Schäden aufweist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller, seinem Kundenservice oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Gerät von Kindern fernhalten.



## SICHERHEIT

---

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

## **SICHERHEIT**\_\_\_\_\_

- Das Gerät auf keinen Fall öffnen. Für Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, geht der Anspruch auf Gewährleistung verloren.

# AUF EINEN BLICK \_\_\_\_\_

Sehr geehrter Kunde,

wir beglückwünschen Sie zum Kauf des Curls & Volume Hairstylers HS 3820. Bitte lesen Sie die folgenden Benutzerhinweise zu diesem Gerät sorgfältig durch, damit Sie viele Jahre Freude an Ihrem Qualitätsprodukt aus dem Hause Grundig haben!

## Verantwortungsbewusstes Handeln!



GRUNDIG setzt intern wie auch bei unseren Lieferanten auf vertraglich zugesicherte soziale Arbeitsbedingungen mit fairem Lohn, auf effizienten Rohstoffeinsatz bei stetiger Abfallreduzierung von mehreren Tonnen Plastik pro Jahr – und auf mindestens 5 Jahre Verfügbarkeit sämtlichen Zubehörs.

Für eine lebenswerte Zukunft.

Aus gutem Grund. Grundig.

# AUF EINEN BLICK

---

## Bedienelemente

Beachten Sie hierzu die Abbildungen auf Seite 3.

- A** Abnehmbare Bürste (Styling-Aufsatz)
- B** Verschlussaste zum Lösen des Styling-Aufsatzes
- C** Schaltet das Gerät ein und aus. Regler für zwei Temperatur-/Gebläsestufen und die Kaltstufe (Cool Shot)
- D** Schaltet zwischen den Netzspannungen 120 V und 230 - 240 V um
- E** Lufteinlassgitter
- F** Handgriff
- G** Netzkabel mit drehbarem Kabelgelenk

## Zubehör

- 1** Rundbürste  $\varnothing$  20 mm, mit Softborsten.
- 2** Rundbürste groß  $\varnothing$  38 mm, mit Keramikbeschichtung.

## Einstellungen

Ihr Gerät verfügt über folgenden Einstellmöglichkeiten:

### Temperaturstufe/Gebläsestufe und Kaltstufe

- **0**: Aus
- **1**: sanfter Luftstrom, mäßige Temperatur für sanftes Trocknen und Formen
- **2**: starker Luftstrom, hohe Temperatur für schnelles Trocknen und Formen
- ❄️: Unterbricht den Heizvorgang und sorgt für einen wkalten Luftstrom

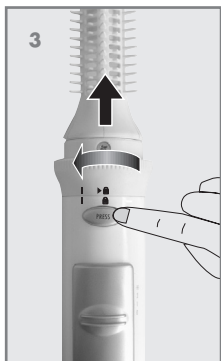
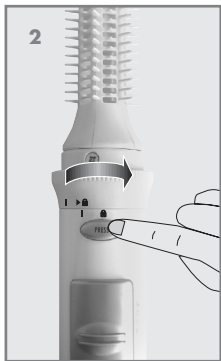
## Styling-Aufsatz **1** aufsetzen

- 1 Den Styling-Aufsatz **1** den Markierungen entsprechend aufsetzen (Abbildung 1).
- 2 Die Verschlussstaste **B** drücken und den Styling-Aufsatz so weit nach rechts drehen, bis die beiden Schloss-Symbole übereinander stehen (Abbildung 2).
- 3 Die Verschlussstaste **B** loslassen.
  - Der Styling-Aufsatz ist arretiert.

## Styling-Aufsatz **1** abnehmen

- 1 Die Verschlussstaste **B** drücken und den Styling-Aufsatz so weit nach links drehen, bis das Schloss-Symbol des Aufsatzes über dem Strich-Symbol des Gerätes steht. (Abbildung 3).
- 2 Die Verschlussstaste **B** loslassen und den Aufsatz abnehmen.

# ZUBEHÖR



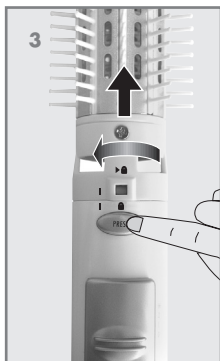
## Styling-Aufsatz **2** aufsetzen

- 1 Den Styling-Aufsatz **2** den Markierungen entsprechend aufsetzen (Abbildung 1).
- 2 Den Styling-Aufsatz so weit nach rechts drehen, bis die beiden Schloss-Symbole übereinander stehen und der Aufsatz mit einem Klick einrastet (Abbildung 2).
  - Der Styling-Aufsatz ist arretiert.

## Styling-Aufsatz **2** abnehmen

- 1 Die Verschlussstaste **B** drücken und den Styling-Aufsatz so weit nach links drehen, bis das Schloss-Symbol des Aufsatzes über dem Strich-Symbol des Gerätes steht. (Abbildung 3).
- 2 Die Verschlussstaste **B** loslassen und den Aufsatz abnehmen.

# ZUBEHÖR





## Anwendung

Prüfen Sie die örtliche Netzspannung und stellen Sie die Spannung gegebenenfalls nach den örtlichen Vorgaben mit dem Schalter **D** um.

- 1 Haare nach dem Waschen gut abfrottieren.
- 2 Stecker des Netzkabels **G** in die Steckdose stecken.
- 3 Gerät mit dem Schalter **C** einschalten und gewünschte Temperaturstufe/Gebälsestufe einstellen.
- 4 Gegebenenfalls während des Trocknens den Heizvorgang unterbrechen, dazu den Schalter **C** auf Position ❄ schieben.

### Hinweis:

- Der Cool Shot unterbricht den Heizvorgang und sorgt für einen kalten Luftstrom. Die Frisur kann hierdurch besser fixiert werden und bleibt länger in Form.
- 5 Nach Gebrauch das Gerät mit dem Schalter **C** ausschalten und den Stecker des Netzkabels **G** aus der Steckdose ziehen.

### Achtung:

- Das Netzkabel darf niemals um das Gerät gewickelt werden, da dies zu Beschädigungen führen kann.
- Bitte überprüfen Sie das Netzkabel und das Gerät regelmäßig auf sichtbare Schäden.

## Reinigung und Pflege

Ziehen Sie vor dem Reinigen stets den Netzstecker.

Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.

Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein weiches, trockenes Tuch. Vergessen Sie nicht, das Lufterlassgitter **E** von Zeit zu Zeit mit einem weichen Pinsel von Staub und Haaren zu reinigen.

## Umwelthinweis

Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Teilen hergestellt, die für das Recycling tauglich sind und wiederverwendet werden können.



Das Produkt darf daher am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Nebenstehendes Symbol am

Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Mit der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

# INFORMATIONEN

---

## Technische Daten



### Spannungsversorgung

120/230 - 240 V~, 60/50 Hz

### Leistung

400W/350 - 400 W

Technische und optische Änderungen vorbehalten!

## Service und Ersatzteile

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an das GRUNDIG-Service-Center unter folgenden Kontaktdaten:

**Montag bis Freitag von 08.00 bis 18.00 Uhr**

**Telefax: 0911/59059729**

**<http://service.grundig.de>**

**E-Mail: [service@grundig.com](mailto:service@grundig.com)**

# INFORMATIONEN

---

Unter den obengenannten Kontaktdaten erhalten Sie ebenfalls Auskunft über den Bezug möglicher Ersatz- und Zubehörteile.

## GRUNDIG

### Kundenberatungszentrum

**Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr**

Deutschland: 0911 / 59 059 730

Österreich: 0820 / 220 33 22\*

\*gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 18.00 Uhr zur Verfügung.

## SAFETY

---

Please observe the following instructions when using the appliance:

- Keep the instruction manual for future use. Should a third party be given the unit, please ensure the instruction manual is included.
- This appliance is intended for domestic use only.
- Never use the appliance in the bathtub, shower, above a water-filled basin or with wet hands.



## SAFETY

---

- Do not immerse the appliance in water or let it come into contact with water, even during cleaning.
- Do not use the appliance near water in bathtubs, wash basins or other vessels.
- If the appliance is used in the bathroom, it is essential that the power plug is pulled out after use, as water close to the appliance can still pose a hazard, even if the appliance is switched off.

## SAFETY

---

- If not already present, for additional protection it is recommended to install a residual-current-operated protective device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA in the electrical circuit of your bathroom. Ask your electrician for advice.
- Never place the appliance on soft cushions or blankets during operation.
- Ensure that the air suction and exhaust openings are not covered during operation.
- The appliance is equipped with an overheating protection system.

## **SAFETY**

---

- Pull out the power plug after use. Do not disconnect the plug by pulling on the cable.
- Never use the appliance if it or the power cord is visibly damaged.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service centre or a similarly qualified person to prevent danger arising.
- Keep the appliance out of the reach of children.



## SAFETY

---

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## **SAFETY** \_\_\_\_\_

- Do not open the appliance under any circumstances. No warranty claims are accepted for damage caused by incorrect handling.

# OVERVIEW

---

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your Curls & Volume HS 3820 hair styler. Read the following user instructions carefully to ensure you can enjoy your quality product from Grundig for many years to come.

## A responsible approach!



GRUNDIG focusses on contractually agreed social working conditions with fair wages for both internal employees and suppliers. We also attach great importance to the efficient use of raw materials with continuous waste reduction of several tonnes of plastic every year. Furthermore, all our accessories are available for at least 5 years.

For a future worth living.

For a good reason. Grundig.

## Controls

See the illustrations on page 3.

- A** Detachable brush (styling attachment)
- B** Catch for detaching the styling attachment
- C** Switches the appliance on and off. Regulator for two temperature/blower settings and the cold air setting ("cool shot")
- D** Switches between mains voltages of 120 V and 230 - 240 V
- E** Air inlet grille
- F** Handle
- G** Power cord with rotatable cable joint

# OVERVIEW

---

## Accessories

- 1 Round brush Ø 20 mm, with soft bristles
- 2 Round brush Ø 38 mm, with ceramic coating

## Settings

Your appliance has the following setting options:

### Temperature/blower setting and cold air setting

- **0**: off
- **1**: gentle air flow and moderate temperature for gently drying and styling
- **2**: stronger airflow and high temperature for fast drying and styling.
- ❄: interrupts the heating to supply a cold air flow

# ACCESSORIES

---

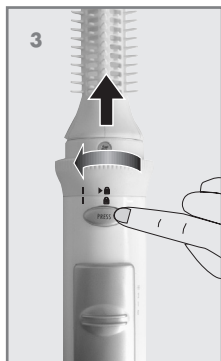
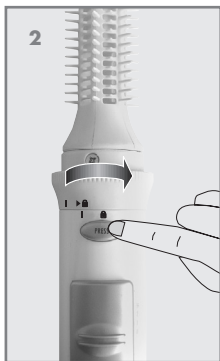
## Putting on the styling attachment **1**

- 1** Put the styling attachment **1** onto the markings (figure 1).
- 2** Press the **B** locking button and turn the styling attachment to the right until both key symbols are facing one another (figure 2).
- 3** Release the **B** locking button.
  - The styling attachment is secured.

## Removing the styling attachment **1**

- 1** Press the **B** locking button and turn the styling attachment to the left until the key symbol on the attachment is facing the bar symbol on the appliance (figure 3).
- 2** Release the **B** locking button and remove the attachment.


# ACCESSORIES





# ACCESSORIES

---

## Putting on the styling attachment

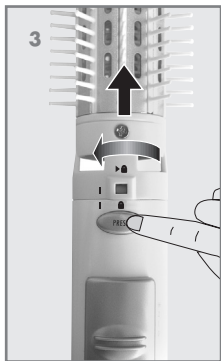
- 1 Put the styling attachment  onto the markings (figure 1).
- 2 Turn the styling attachment to the right until both key symbols are facing one another and the attachment clicks (figure 2).
  - The styling attachment is secured.

## Removing the styling attachment

- 1 Press the  locking button and turn the styling attachment to the left until the key symbol on the attachment is facing the bar symbol on the appliance (figure 3).
- 2 Release the  locking button and remove the attachment.

# ACCESSORIES

---





# OPERATION

---

## Use

Check the on-site mains voltage and set the voltage to this specification with the switch **D**.

- 1 Towel dry your hair thoroughly after washing.
- 2 Plug the power cord **G** into the wall socket.
- 3 Turn on the appliance with the switch **C** and set the temperature/blower level.
- 4 If desired, interrupt the heating by moving the switch **C** to position ❄.

## Note:

- The “cool shot” interrupts the heating to supply a flow of cold air. This allows you to fix your hairstyle better and more lastingly.
- 5 After use, switch off the appliance with the switch **C** and pull the power cord **G** from the wall socket.

## Important:

- Never wind the power cord around the appliance, since this could lead to damage.
- Please regularly check the power cord and the appliance itself for visible damage.

# INFORMATION

---

## Cleaning and care

Pull the plug out before cleaning.

Never submerge the appliance in water.

Use a soft, dry cloth to clean the housing. Remember to clean the air inlet grille **E** occasionally with a soft brush to remove hairs and dust.

## Environmental note

This product was constructed from high-quality parts and materials which can be re-used and recycled.



Therefore, do not throw the product away with normal household waste at the end of its service life. Take it to a collection point for recycling electrical and electronic devices. The symbol on the product, in the operating manual or on the packaging indicates recy-

clability.

Please consult your local authority for collection points in your area.

Help protect the environment by recycling used products.

# INFORMATION\_\_\_\_\_

## Technical data



### **Voltage supply**

120/230 - 240 V~, 60/50 Hz

### **Power**

400W/350 - 400 W

Technical and design modifications reserved.

## SÉCURITÉ

---

Veillez observer les instructions suivantes lors de la mise en service de l'appareil :

- Ne jamais utiliser l'appareil dans une salle de bains, sous une douche, ni audessus d'une bassine remplie d'eau; évitez également de le manipuler avec des mains mouillées.
- Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage domestique.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans la baignoire, la douche ou au-dessus d'un lavabo rempli d'eau, ou encore avec les mains mouillées.



## SÉCURITÉ

---

- Il est interdit de plonger l'appareil dans l'eau ou de le mettre en contact avec de l'eau lors de son nettoyage.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de l'eau contenue dans les baignoires, lavabos ou autres récipients.
- Si l'appareil est utilisé dans une salle de bain, il faut impérativement veiller à débrancher la fiche secteur après utilisation car l'eau représente un danger à proximité d'un appareil même arrêté.

## SÉCURITÉ

---

- S'il n'est pas déjà installé, il est recommandé de procéder à l'installation d'un dispositif de protection contre les courts-circuits avec un courant de déclenchement nominal inférieur à 30 mA dans le circuit électrique de la salle de bain afin de garantir une protection supplémentaire. Demandez à votre installateur.
- Ne déposez jamais l'appareil sur des coussins mous ou des couvertures tant qu'il est en marche.
- Ne pas recouvrir les orifices d'aspiration et d'expulsion d'air lorsque l'appareil est en marche.

## SÉCURITÉ

---

- L'appareil est équipé d'un système de protection contre la surchauffe.
- Débranchez la fiche après utilisation. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher la prise.
- Il est interdit de mettre l'appareil en marche si l'appareil ou le câble d'alimentation présentent des dommages visibles.
- Si le câble secteur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification semblable, afin d'éviter des dangers.

## SÉCURITÉ

---

- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances si une personne chargée de la sécurité les surveille ou leur apprend à utiliser le produit en toute sécurité et en étant conscients des dangers y afférents. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.



## SÉCURITÉ

---

Le nettoyage et l'entretien d'utilisation ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- N'ouvrez en aucun cas l'appareil. La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

# VUE D'ENSEMBLE \_\_\_\_\_

Cher client,

nous vous félicitons d'avoir opté pour l'achat du Curls & Volume Hairstyler HS 3820. Veuillez lire soigneusement les instructions d'utilisation de cet appareil afin de profiter longtemps de ce produit de qualité de la marque Grundig !

## Une approche responsable!



GRUNDIG veille à des conditions de travail sociales fondées sur des contrats avec des salaires juste pour les employés en interne et les fournisseurs. Nous attachons aussi une grande importance à l'utilisation efficace de matériaux bruts avec une constante réduction des déchets de plusieurs tonnes de plastique chaque année. De plus, tous nos accessoires sont valables au moins 5 ans. Pour un avenir valant la peine d'être vécu. Pour une bonne raison. Grundig.

## Éléments de commande

Référez-vous aux illustrations de la page 3.

- A** Brosse amovible (accessoire styling)
- B** Touche de verrouillage pour détacher l'accessoire de styling
- C** Permet de mettre l'appareil en marche et à l'arrêt. Régulateur deux températures/deux niveaux d'air, et air froid (cool shot)
- D** Commute les tensions secteur 120 V et 230 - 240 V
- E** Grille d'admission d'air

# VUE D'ENSEMBLE \_\_\_\_\_

- F** Poignée
- G** Câble d'alimentation avec articulation rotative

## Accessoires

- 1** Brosse ronde Ø 20 mm, à poils doux
- 2** Grande brosse ronde Ø 38 mm, à revêtement céramique

## Réglages

Votre appareil possède les options de réglage suivantes :

### Niveau de température/d'air et air froid

- **0** : arrêt
- **1** : soufflage et température modérés pour séchage et coiffage doux
- **2** : soufflage et température forts pour séchage et coiffage rapide
- ❄ : coupe l'air chaud et génère un souffle d'air frais

# ACCESSOIRES

---

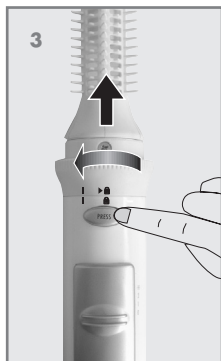
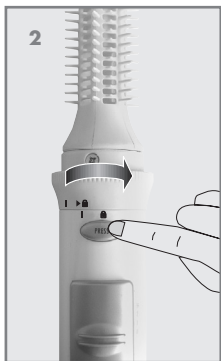
## Mise en place de l'embout de styling 1

- 1 Mettez l'embout de styling 1 en place conformément aux repères (illustration 1).
- 2 Appuyez sur la touche de verrouillage B, puis tournez l'embout de styling vers la droite jusqu'à ce que les deux symboles de cadenas se trouvent l'un au-dessus de l'autre (illustration 2).
- 3 Relâchez la touche de verrouillage B.
  - L'embout de styling est verrouillé.

## Retrait de l'embout de styling 1

- 1 Appuyez sur la touche de verrouillage B, puis tournez l'embout de styling vers la gauche jusqu'à ce que le symbole du cadenas se trouve au-dessus du symbole représentant un trait sur l'appareil (illustration 3).
- 2 Relâchez la touche de verrouillage B, puis retirez l'embout.

# ACCESSOIRES



# ACCESSOIRES

---

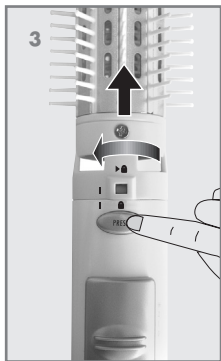
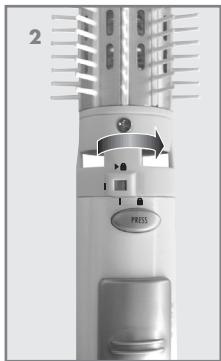
## Mise en place de l'embout de styling 2

- 1 Mettez l'embout de styling 2 en place conformément aux repères (illustration 1).
- 2 Tournez l'embout de styling vers la droite jusqu'à ce que les deux symboles de cadenas se trouvent l'un au-dessus de l'autre et que l'embout s'enclenche (clic) (illustration 2).
  - L'embout de styling est verrouillé.

## Retrait de l'embout de styling 2

- 1 Appuyez sur la touche de verrouillage B, puis tournez l'embout de styling vers la gauche jusqu'à ce que le symbole du cadenas se trouve au-dessus du symbole représentant un trait sur l'appareil (illustration 3).
- 2 Relâchez la touche de verrouillage B, puis retirez l'embout.

# ACCESSOIRES



# FONCTIONNEMENT \_\_\_\_\_

## Utilisation

Vérifiez la tension secteur locale et réglez la tension le cas échéant pour l'adapter aux conditions locales, à l'aide du commutateur **D**.

- 1 Frottez bien vos cheveux après les avoir lavés.
- 2 Branchez la fiche du câble secteur **G** dans la prise de courant.
- 3 Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur **C** et réglez le niveau de température/d'air souhaité.
- 4 Interrompez si nécessaire le processus de chauffe durant le séchage, en mettant le commutateur **C** sur ❄.

### Remarque :

- le cool shot coupe l'air chaud et génère un souffle d'air froid. La coiffure se fixe mieux et conserve plus longtemps sa forme.
- 5 Arrêtez l'appareil avec l'interrupteur **C** après utilisation et débranchez la fiche du câble secteur **G** de la prise.

### Attention :

- le câble d'alimentation ne doit jamais être enroulé autour de l'appareil, car cela peut l'endommager.
- Veuillez vérifier régulièrement que ni le câble ni l'appareil ne sont endommagés.



# INFORMATIONS \_\_\_\_\_

## Nettoyage et entretien

Veillez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.

Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau.

Utilisez un chiffon doux et sec pour le nettoyage du boîtier et des accessoires. N'oubliez pas de nettoyer de temps à autres la poussière et les cheveux de la grille d'admission d'air **E** à l'aide d'un pinceau doux.

## Remarque relative à l'environnement

Ce produit a été fabriqué à partir de matériaux et pièces haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Ce produit n'est donc pas destiné aux ordures ménagères. Il doit être déposé dans un centre de collecte destiné au recyclage d'appareils électriques et électroniques. Cela est indiqué par le symbole ci-contre figurant sur le produit, dans la notice ou sur

l'emballage.

Veillez vous adresser à votre municipalité pour connaître les centres de collecte situés près de chez vous.

Le recyclage des appareils usagés est une contribution importante à la protection de l'environnement.

# INFORMATIONS\_\_\_\_\_

## Caractéristiques techniques



### Tension de service

120/230 - 240 V~, 60/50 Hz

### Puissance

400W/350 - 400 W

Grundig se réserve le droit de procéder à des modifications techniques ou optiques.

## SICUREZZA

---

Per la messa in funzione dell'apparecchio, attenersi alle indicazioni seguenti.

- Questo apparecchio è stato ideato esclusivamente per uso domestico.
- Non utilizzare mai questo apparecchio nella vasca da bagno, sotto la doccia o sopra ad un lavandino pieno d'acqua, né toccarlo con le mani bagnate.



- Non immergere l'apparecchio in acqua e anche quando lo si pulisce non deve mai entrare in diretto contatto con essa.

## SICUREZZA

---

- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di una vasca da bagno, di un lavandino o di altri contenitori che contengano acqua.
- Quando si utilizza l'apparecchio in una stanza da bagno, fare sempre attenzione che la spina di alimentazione venga estratta dopo l'uso, poiché la vicinanza dell'acqua rappresenta un pericolo anche se l'apparecchio è spento.

## SICUREZZA

---

- Se non è disponibile, come ulteriore protezione, si consiglia di installare nel circuito elettrico del bagno un dispositivo di protezione azionato dalla corrente di dispersione (RCD) con una corrente di scatto di dimensionamento non superiore a 30 mA. Rivolgetevi al vostro idraulico.
- Non appoggiare mai l'apparecchio in funzione su cuscini morbidi o coperte.
- Non coprire le aperture di aspirazione e di uscita dell'aria quando l'apparecchio è in funzione.

## SICUREZZA

---

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo antisurriscaldamento.
- Dopo l'impiego estrarre la spina di alimentazione. Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo.
- L'apparecchio non deve essere messo in funzione se questo o il cavo di alimentazione presentano danni visibili.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore dell'apparecchio, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona qualificata, in modo da evitare l'insorgere di pericoli.

## SICUREZZA

---

- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancata esperienza o conoscenze solo sotto supervisione o con istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se comprendono i rischi che comporta. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

## **SICUREZZA** \_\_\_\_\_

- Non aprire mai l'apparecchio. Il diritto alle prestazioni di garanzia decade in caso di danni causati da interventi impropri.



Egregio cliente,

ci congratuliamo con Lei per avere acquistato di Curls & Volume Hairstyler HS 3820. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso, affinché questo prodotto di qualità della casa Grundig possa offrirle negli anni sempre ottimi risultati.

## Un approccio responsabile!



GRUNDIG si concentra sulle condizioni sociali di lavoro stabilite per contratto con salari equi, sia per i dipendenti interni che per i fornitori. Inoltre diamo grande importanza all'uso efficiente delle materie prime con una continua riduzione dei rifiuti pari a diverse tonnellate di plastica ogni anno. Ancora, tutti i nostri accessori sono disponibili per almeno 5 anni.

Per un futuro degno di essere vissuto.

Per una buona ragione. Grundig.

## Elementi di comando

A questo riguardo, fare riferimento alle figure a pagina 3.

- A** Spazzola estraibile (accessorio modellante)
- B** Pulsante di blocco per rimuovere l'accessorio modellante
- C** Accende e spegne l'apparecchio. Regolatore per due livelli di temperatura/velocità della ventola e colpo freddo (cool shot)

## IN BREVE

---

- D** Commuta fra le tensioni di rete  
120 V e 230 - 240 V
- E** Griglia di aerazione
- F** Impugnatura
- G** Cavo d'alimentazione con snodo cavi orientabile

### Accessori

- 1** Spazzola rotonda del  $\varnothing$  di 20 mm, con setole morbide
- 2** Spazzola rotonda, grande, del  $\varnothing$  di 38 mm, con rivestimento in ceramica

### Impostazioni

L'apparecchio dispone delle seguenti possibilità di impostazione:

#### Livello di temperatura/livello della ventola e colpo freddo

- **0**: Off
- **1**: Getto d'aria delicato, temperatura moderata per un'asciugatura e piega delicate
- **2**: Getto d'aria forte, temperatura elevata per un'asciugatura e piega veloci
- **❄**: Interrompe l'emissione del calore fornendo un getto d'aria fredda

# ACCESSORI

---

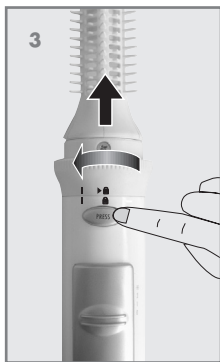
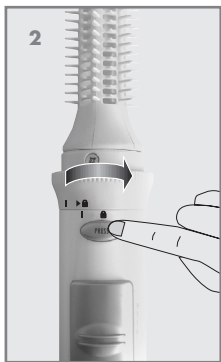
## Applicazione dell'accessorio modellante 1

- 1** Applicare l'accessorio modellante 1 secondo le rispettive marcature (figura 1).
- 2** Premere il pulsante di chiusura B e ruotare l'accessorio modellante verso destra finché entrambi i simboli di arresto non combaciano (figura 2).
- 3** Rilasciare il pulsante di chiusura B.  
- L'accessorio modellante è bloccato.

## Rimozione dell'accessorio modellante 1

- 1** Premere il pulsante di chiusura B e ruotare l'accessorio modellante verso sinistra finché il simbolo di arresto dell'accessorio e il simbolo a barra dell'apparecchio non combaciano (figura 3).
- 2** Rilasciare il pulsante di chiusura B e rimuovere l'accessorio.

# ACCESSORI



# ACCESSORI

---

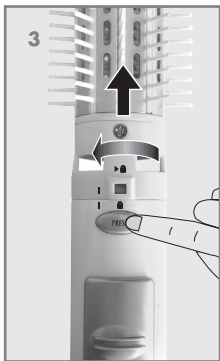
## Applicazione dell'accessorio modellante 2

- 1 Applicare l'accessorio modellante 2 secondo le rispettive marcature (figura 1).
- 2 Ruotare l'accessorio modellante verso destra finché entrambi i simboli di arresto non combaciano e l'accessorio non si innesta con un clic (figura 2).
  - L'accessorio modellante è bloccato.

## Rimozione dell'accessorio modellante 2

- 1 Premere il pulsante di chiusura B e ruotare l'accessorio modellante verso sinistra finché il simbolo di arresto dell'accessorio e il simbolo a barra dell'apparecchio non combaciano (figura 3).
- 2 Rilasciare il pulsante di chiusura B e rimuovere l'accessorio.

# ACCESSORI



# FUNZIONAMENTO \_\_\_\_\_

## Impiego

Verificare la tensione di rete a disposizione e regolare eventualmente la tensione in base a quella del posto con il commutatore **D**.

- 1 Dopo aver lavato i capelli, frizionarli bene con un asciugamano.
- 2 Inserire la spina del cavo d'alimentazione **G** nella presa.
- 3 Accendere l'apparecchio usando il commutatore **C** e impostare il livello di temperatura e di velocità della ventola desiderati.
- 4 Se durante l'asciugatura si desidera interrompere l'emissione del calore, spingere il commutatore **C** sulla posizione ❄.

## Nota

- Con la funzione Cool Shot è possibile interrompere l'emissione del calore fornendo un getto d'aria fredda. In questo modo l'acconciatura viene fissata meglio e rimane in piega più a lungo.
- 5 Dopo l'impiego spegnere l'apparecchio premendo il commutatore **C** ed estrarre la spina del cavo di alimentazione **G** dalla presa.

## Attenzione

- Non avvolgere mai il cavo di alimentazione sull'apparecchio perché potrebbe venirne danneggiato.
- Controllare regolarmente se il cavo di alimentazione e l'apparecchio presentano danni visibili.

# INFORMAZIONI \_\_\_\_\_

## Pulizia e cura

Prima di pulire l'apparecchio estrarre sempre la spina d'alimentazione.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

Per pulirlo esternamente servirsi di un panno morbido e asciutto. Non dimenticare di tanto in tanto di liberare la griglia di aerazione **E** da polvere e capelli usando un pennello morbido.

## Nota sulla tutela ambientale

Questo prodotto è stato costruito con materiali e pezzi pregiati, adatti al riciclo e che possono essere riutilizzati.



Per questo motivo, terminata la sua vita utile, questo prodotto non va gettato nel contenitore per i rifiuti domestici comunemente in uso, ma consegnato nei punti di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo raffigurato sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso o sulla confezione indica che il prodotto è riciclabile.

Informarsi sui centri di raccolta locali presso i propri uffici comunali.

Il recupero dei vecchi apparecchi rappresenta un importante contributo alla tutela dell'ambiente.



# INFORMAZIONI \_\_\_\_\_

## Dati tecnici



### **Alimentazione di tensione**

120/230 - 240 V~, 60/50 Hz

### **Potenza**

400W/350 - 400 W

Con riserva di modifiche tecniche ed estetiche.

## SEGURANÇA

---

Durante a colocação em funcionamento do aparelho, por favor, respeite as seguintes indicações:

- Guarde o manual de instruções para uso futuro. Se a unidade for adquirida por terceiros, assegure que este manual de instruções é incluído.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico.
- O aparelho nunca pode ser utilizado dentro da banheira, no chuveiro, sobre um lavatório cheio de água ou com as mãos molhadas.



- O aparelho não deve ser mergulhado em água e, durante a limpeza, não deve entrar em contacto com a água.
- O aparelho nunca deve ser utilizado perto da banheira, do lavatório ou outros recipientes com água.
- Se utilizar o aparelho na casa de banho, é necessário assegurar que a ficha é retirada da tomada após a utilização, pois a proximidade da água também representa perigo mesmo com o aparelho desligado.

## SEGURANÇA

---

- Caso não exista e para proporcionar uma protecção adicional, recomendamos a instalação de um dispositivo de protecção de corrente de falha (RCD) com uma corrente de disparo nominal inferior a 30 mA no circuito de corrente da casa de banho. Consulte o seu técnico de instalação.
- Durante o funcionamento, nunca coloque o aparelho sobre almofadas macias ou cobertores.
- Durante o funcionamento, não cubra os orifícios de aspiração e saída de ar.

## SEGURANÇA

---

- O aparelho está equipado com uma protecção contra sobreaquecimento.
- Após a utilização, retire a ficha da tomada. Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- O aparelho não pode ser colocado em funcionamento quando o mesmo ou o cabo de alimentação apresenta danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência a clientes ou um técnico com qualificações semelhantes para evitar perigos.

## SEGURANÇA

---

- Mantenha o aparelho afastado das crianças.
- Este equipamento pode ser usado por crianças com idade de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensórias ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou lhes tenha sido dada instrução a respeito da utilização do equipamento de um modo seguro e que compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento.

## SEGURANÇA

---

A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem serem supervisionadas.

- Nunca abra o aparelho. Em caso de danos resultantes de intervenções inadequadas, o direito à garantia é anulado.

# VISTA GERAL

---

Estimado cliente

Muitos parabéns pela aquisição do Curls & Volume Hairstyler HS 3820. Por favor, leia cuidadosamente as seguintes instruções de utilização relativamente a este aparelho para que possa desfrutar durante muito tempo do seu produto de qualidade da marca Grundig!

## Um tratamento responsável!



A GRUNDIG empenha-se em condições de trabalho social contratualmente acordadas, com pagamentos justos tanto para os funcionários internos como para fornecedores. Também damos grande importância ao uso eficiente das matérias-primas com contínua redução do desperdício de várias toneladas de plástico a cada ano. Além disso, todos os nossos acessórios estão disponíveis por no mínimo 5 anos.

Para um futuro com mais qualidade.

Por uma boa razão. Grundig.

## Elementos de comando

Respeite as figuras na página 3.

- A** Escova amovível (aplique de modelagem)
- B** Botão para soltar o aplique de modelagem
- C** Liga e desliga o aparelho. Regulador para dois níveis de temperatura/ventilação e nível frio (Cool Shot)



# VISTA GERAL

---

- D** Comuta entre as tensões de rede 120 V e 230 - 240 V
- E** Grelha de entrada do ar
- F** Pega
- G** Cabo de alimentação com articulação rotativa

## Acessórios

- 1** Escova redonda  $\varnothing$  20 mm, com cerdas macias
- 2** Escova redonda grande  $\varnothing$  38 mm, com revestimento cerâmico

## Regulações

O seu aparelho possui as seguintes possibilidades de regulação:

### Nível de temperatura/ventilação e nível frio

- **0**: desligado
- **1**: sopro suave, temperatura moderada para secagem e modelagem suave
- **2**: sopro forte, temperatura elevada para secagem e modelagem rápida
- ❄: interrompe o processo de aquecimento e proporciona uma corrente de ar frio

# ACESSÓRIOS

---

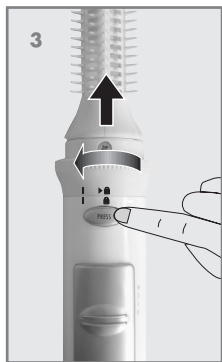
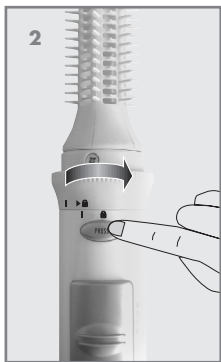
## Colocar o aplique de modelagem 1

- 1 Colocar o aplique de modelagem 1 de acordo com as marcações (figura 1).
- 2 Pressionar o botão de fecho B e rodar o aplique de modelagem para a direita até que ambos os símbolos de fecho estejam sobrepostos (figura 2).
- 3 Libertar o botão de fecho B.
  - O aplique de modelagem está basculado.

## Retirar o aplique de modelagem 1

- 1 Pressionar o botão de fecho B e rodar o aplique de modelagem para a esquerda até que o símbolo de fecho do aplique se encontre sobre o símbolo traçado do aparelho (figura 3).
- 2 Libertar o botão de fecho e remover o retirar o aplique B.

# ACESSÓRIOS



# ACESSÓRIOS

---

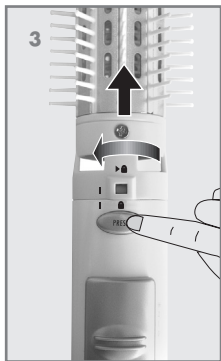
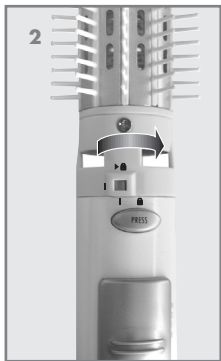
## Colocar o aplique de modelagem 2

- 1 Colocar o aplique de modelagem 2 de acordo com as marcações (figura 1).
- 2 Rodar o aplique de modelagem para a direita até que ambos os símbolos de fecho estejam sobrepostos e o aplique engrene com um clique (figura 2).
  - O aplique de modelagem está basculado.

## Retirar o aplique de modelagem 2

- 1 Pressionar o botão de fecho B e rodar o aplique de modelagem para a esquerda até que o símbolo de fecho do aplique se encontre sobre o símbolo traçado do aparelho (figura 3).
- 2 Libertar o botão de fecho e remover o retirar o aplique B.

# ACESSÓRIOS



# FUNCIONAMENTO \_\_\_\_\_

## Aplicação

Verifique a tensão de rede local e, eventualmente, comute a tensão de acordo com as indicações locais através do interruptor **D**.

- 1 Após a lavagem, seque bem os cabelos com uma toalha.
- 2 Introduza a ficha do cabo de alimentação **G** na tomada eléctrica.
- 3 Ligue o aparelho com o interruptor **C** e regule o nível de temperatura/ventilação pretendido.
- 4 Durante a secagem, interrompa eventualmente o processo de aquecimento, para isso, coloque o interruptor **C** na posição ❄.

### Nota:

- O Cool Shot interrompe o processo de aquecimento e proporciona uma corrente de ar frio. Assim, o penteado deixa-se fixar melhor e mantém a forma durante mais tempo.
- 5 Após a utilização, desligue o aparelho com o interruptor **C** e retire a ficha do cabo de alimentação **G** da tomada.

### Atenção:

- O cabo de alimentação nunca deve ser enrolado à volta do aparelho, pois, caso contrário, podem ocorrer danos.
- Por favor, verifique regularmente o cabo de alimentação e o aparelho em relação a danos visíveis.


# INFORMAÇÕES

---

## Limpeza e conservação

Antes da limpeza, retire a ficha da tomada.

Nunca mergulhe o aparelho em água.

Para limpar a caixa, utilize um pano macio e seco. Limpe periodicamente a grelha de entrada do ar  com um pincel macio de forma a remover o pó e os cabelos.

## Chamada de atenção relativamente ao meio ambiente

Este produto foi fabricado com recurso a materiais e peças de elevada qualidade que são adequados para a reciclagem e podem ser reutilizados.



Assim, no final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado através do lixo doméstico convencional, mas deverá ser entregue num posto de recolha para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado ao lado alerta para esse facto. Ele consta no produto, no manual de instruções ou na embalagem.

Por favor, informe-se junto da administração local sobre os pontos de recolha locais.

Através da reciclagem de equipamentos velhos, contribui de forma significativa para a protecção do meio ambiente.

# INFORMAÇÕES \_\_\_\_\_

## Dados técnicos



### Alimentação de tensão

120/230 - 240 V~, 60/50 Hz

### Potência

400W/350 - 400 W

Salvaguardam-se alterações técnicas e visuais!



## SEGURIDAD

---

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones al poner en funcionamiento el aparato por primera vez:

- Guarde el manual de instrucciones para su uso futuro. En caso de entregar el aparato a un tercero, asegúrese de incluir también el manual de instrucciones.
- Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico.
- No utilice nunca el aparato en la bañera, en la ducha o sobre un lavabo lleno de agua, ni tampoco con las manos mojadas.



- No sumerja nunca el aparato en agua ni lo moje para limpiarlo.
- No utilice nunca el aparato cerca del agua, ya sea en bañeras, lavabos u otros recipientes.
- Si utiliza el aparato en el baño, asegúrese de desenchufarlo después del uso porque la cercanía de agua representa un peligro incluso con el aparato desconectado.

## SEGURIDAD

---

- Si no dispone de protección, se recomienda instalar como protección adicional un dispositivo diferencial (RCD) con una corriente convencional de disparo no superior a 30 mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Consulte a un electricista.
- No coloque nunca el aparato en funcionamiento sobre un cojín o una manta.
- No tape ni las entradas ni las salidas de aire del secador cuando esté en funcionamiento.

## SEGURIDAD

---

- El aparato está provisto de un dispositivo de protección en caso de sobrecalentamiento.
- Desenchufe el aparato cuando haya terminado de utilizarlo. No tire del cable para desenchufarlo.
- No utilice el aparato cuando éste o el cable de red presenten daños visibles.
- El fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona con la cualificación adecuada deberá sustituir el cable de red cuando presente daños para así evitar peligros resultantes de ello.

## SEGURIDAD

---

- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Los niños a partir de 8 años y las personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o bien carentes de la experiencia y conocimientos necesarios pueden usar el aparato siempre que lo hagan bajo supervisión o instrucciones de uso seguro y comprendan los riesgos que el uso implica. No deje que los niños jueguen con el aparato, ni que lleven a cabo su limpieza o mantenimiento sin vigilancia.

## **SEGURIDAD** \_\_\_\_\_

- No abra nunca el aparato. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones incorrectas.

# VISTA GENERAL

---

Estimado cliente:

Le facilitamos por la compra del moldeador de cabello Curls & Volume HS 3820. Rogamos lea con atención las siguientes indicaciones para el usuario de este aparato, para así disfrutar durante muchos años de este producto de calidad fabricado por Grundig.

## Una estrategia responsable



GRUNDIG aplica condiciones de trabajo sociales acordadas por contrato y con salarios justos tanto a sus propios empleados como a los proveedores, y damos una gran importancia al uso eficiente de las materias primas con una reducción continua de residuos de varias toneladas de plástico al año. Además, todos nuestros accesorios están disponibles por lo menos durante cinco años.

Para un futuro mejor.

Por una buena razón. Grundig.

## Elementos de mando

Consulte las figuras de la página 3.

- A** Cepillo extraíble (accesorio de peinado)
- B** Botón de cierre para soltar el accesorio de peinado
- C** Enciende y apaga el aparato. Selector de dos niveles de temperatura y velocidad y de aire frío (Cool Shot)

# VISTA GENERAL \_\_\_\_\_

- D** Conmuta entre una tensión de red de 120 V y una de 230 - 240 V
- E** Rejilla de entrada de aire
- F** Mango
- G** Cable de red articulado

## Accesorios

- 1** Cepillo redondo de  $\varnothing$  20 mm con cerdas suaves
- 2** Cepillo redondo grande de  $\varnothing$  38 mm con revestimiento cerámico

## Configuraciones

Su aparato dispone de las siguientes posibilidades de ajuste:

### Temperatura/velocidad y aire frío

- **0**: apagado
- **1**: corriente de aire suave, temperatura moderada para secar y dar forma suavemente
- **2**: corriente de aire fuerte, temperatura elevada para secar y dar forma rápidamente
- ❄: interrumpe el calentamiento y genera una corriente de aire frío



# ACCESORIOS

---

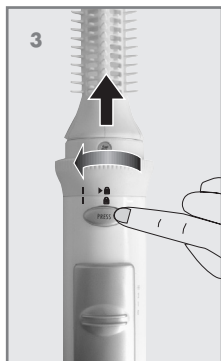
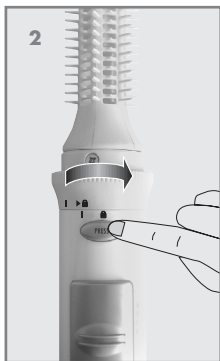
## Colocar el accesorio de peinado 1

- 1 Coloque el accesorio de peinado 1 conforme a las marcas (figura 1).
- 2 Presione el botón de cierre B y gire el accesorio de peinado hacia la derecha hasta que los dos símbolos de cierre queden uno encima del otro en una línea (figura 2).
- 3 Suelte el botón de cierre B.
  - El accesorio de peinado ha quedado bloqueado.

## Extraer el accesorio de peinado 1

- 1 Presione el botón de cierre B y gire el accesorio de peinado hacia la izquierda hasta que el símbolo de cierre del accesorio quede por encima del símbolo de raya del aparato (figura 3).
- 2 Suelte el botón de cierre B y extraiga el accesorio.

# ACCESORIOS



# ACCESORIOS

---

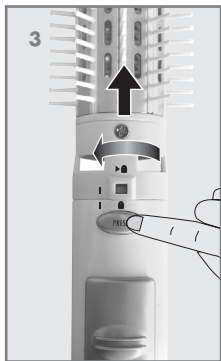
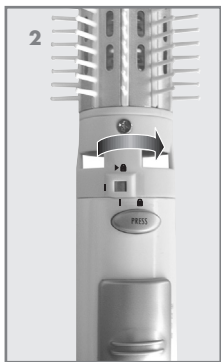
## Colocar el accesorio de peinado 2

- 1 Coloque el accesorio de peinado 2 conforme a las marcas (figura 1).
- 2 Gire el accesorio de peinado hacia la derecha hasta que los dos símbolos de cierre queden uno encima del otro en una misma línea y el accesorio encaje haciendo clic (figura 2).
  - El accesorio de peinado ha quedado bloqueado.

## Extraer el accesorio de peinado 2

- 1 Presione el botón de cierre B y gire el accesorio de peinado hacia la izquierda hasta que el símbolo de cierre del accesorio quede por encima del símbolo de raya del aparato (figura 3).
- 2 Suelte el botón de cierre B y extraiga el accesorio.

# ACCESORIOS



# FUNCIONAMIENTO \_\_\_\_\_

## Uso

Compruebe cuál es la tensión de red local y, en caso necesario, seleccione dicha tensión con el interruptor **D** conforme a las normas locales.

- 1 Seque bien el cabello con una toalla después de lavarlo.
- 2 Enchufe el cable de red **G**.
- 3 Encienda el aparato con el botón **C** y seleccione el nivel de temperatura/velocidad que desee.
- 4 En caso necesario, interrumpa el calentamiento durante el secado; para ello deslice el interruptor **C** hasta la posición ❄.

### Nota:

- Cool Shot interrumpe el calentamiento y genera una corriente de aire frío. De esta forma, se facilita la fijación del peinado y el cabello mantiene la forma durante más tiempo.
- 5 Después del uso, desconecte el aparato con el interruptor **C** y desenchufe el cable de red **G** de la corriente eléctrica.

### Atención:

- No enrolle nunca el cable de red alrededor del aparato ya que esto puede dañarlo.
- Rogamos compruebe regularmente el cable de red y el aparato en busca de daños visibles.

# INFORMACIÓN \_\_\_\_\_

## Limpieza y cuidado

Desenchufe siempre el moldeador de cabello antes de limpiarlo.

No sumerja nunca el aparato en agua.

Utilice un paño seco y suave para limpiar el exterior del secador. No se olvide de limpiar el polvo y el cabello de la rejilla de entrada de aire **E** de vez en cuando con un pincel blando.

## Indicación relativa al medio ambiente

Este producto está fabricado con materiales y piezas de gran calidad, apropiados para su reciclaje y reutilización.



Por este motivo, no debe tirar el producto a la basura doméstica cuando expire su vida útil, sino que deberá llevarlo a un punto verde de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto viene indicado por este símbolo representado directamente en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Consulte a las autoridades municipales acerca de los puntos verdes de su localidad.

Con la reutilización de aparatos usados está contribuyendo a la protección del medio ambiente.

# INFORMACIÓN \_\_\_\_\_

## Datos técnicos



### Tensión de alimentación

120/230 - 240 V~, 60/50 Hz

### Potencia

400W/350 - 400 W

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y ópticas.

## BEZPIECZEŃSTWO \_\_\_\_\_

Podczas uruchamiania urządzenia należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Instrukcję tę należy zachować do wglądu w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie, należy koniecznie dołączyć tę instrukcję.
- Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
- Nigdy nie używać urządzenia w wannie kąpielowej, pod prysznicem lub nad napełnioną wodą umywalką; nie dotykać urządzenia mokrymi rękami.



# BEZPIECZEŃSTWO \_\_\_\_\_



- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie; podczas czyszczenia chronić przed kontaktem z wodą.
- Nie wolno używać urządzenia w pobliżu napełnionych wodą wanien kąpielowych, umywalek lub innych zbiorników.
- Podczas używania urządzenia w łazience zwrócić uwagę, aby po użyciu wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego, gdyż woda stanowi zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.

## BEZPIECZEŃSTWO \_\_\_\_\_

- Jeżeli nie jest zainstalowany, jako dodatkowe zabezpieczenie zaleca się montaż w obwodzie elektrycznym łazienki wyłącznika ochronnego prądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyłączającym nieprzekraczającym 30 mA. Prosimy skontaktować się z wykwalifikowanym instalatorem.
- Nigdy nie odkładać włącznego urządzenia na miękkie poduszki lub koce.
- Podczas pracy urządzenia nie zasłaniać otworów wlotu i wylotu powietrza.

## BEZPIECZEŃSTWO \_\_\_\_\_

- Urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem.
- Po użyciu wyciągnąć wtyczkę sieciową. Wyjmując wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego, nie ciągnąć za kabel.
- Nie uruchamiać urządzenia, gdy urządzenie lub przewód zasilający wykazują widoczne ślady uszkodzenia.
- Uszkodzony przewód zasilający może wymieniać tylko producent, personel serwisowy lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.

## BEZPIECZEŃSTWO \_\_\_\_\_

- Chronić urządzenie przed dziećmi.
- Urządzenie to mogą używać dzieci ośmioletnie i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, zmysłowej i umysłowej lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są pod nadzorem lub poinstruowano je co do jego użytkowania w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą czyścić tego urządzania ani konserwować go.

## BEZPIECZEŃSTWO \_\_\_\_\_

- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać urządzenia. W razie uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowych ingerencji wygasa prawo do roszczeń z tytułu gwarancji

# PRZEGLĄD FUNKCJI \_\_\_\_\_

Szanowni Klienci!

Gratulujemy Państwu zakupu zestawu do stylizacji włosów Hairstyler HS 3820. Prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek, aby zapewnić wieloletnią satysfakcję z korzystania z urządzenia firmy Grundig!

## Odpowiedzialność i ekologia!



GRUNDIG kładzie duży nacisk na warunki pracy za sprawiedliwe wynagrodzenie, na efektywne wykorzystywanie surowców przy ciągłym zmniejszaniu ilości odpadów z kilku ton tworzyw sztucznych każdego roku – oraz na dostępności wszystkich akcesoriów przez co najmniej pięć lat.

Dla przyszłości, dla której warto żyć.

Dla dobrej sprawy. Grundig.

## Elementy obsługi

Uwzględnić ilustracje na stronie 3.

- A** zdejmowana szczotka (nasadka modelująca)
- B** przycisk do zwalniania blokady nasadki modelującej
- C** włączanie i wyłączenie urządzenia; regulator dwóch stopni temperatury/nawiewu i stopnia nawiewu zimnego powietrza (Cool Shot)
- D** przełączanie między napięciem sieciowym 120 V i 230 - 240 V

# PRZEGLĄD FUNKCJI \_\_\_\_\_

- E** kratka wlotu powietrza
- F** rączka
- G** przewód zasilający z obrotowym przegubem

## Osprzęt

- 1** okrągła szczotka  $\varnothing$  20 mm, z miękką szczecinką
- 2** duża okrągła szczotka  $\varnothing$  38 mm, z powłoką ceramiczną

## Ustawienia

Urządzenie posiada następujące możliwości ustawienia:

### Stopień temperatury/nawiewu i stopień nawiewu zimnego powietrza

- **0**: wył.
- **1**: łagodny strumień powietrza, umiarkowana temperatura do łagodnego suszenia i układania włosów
- **2**: silny strumień powietrza, wysoka temperatura do szybkiego suszenia i układania włosów
- ❄: przerywa proces nagrzewania powietrza i zapewnia strumień zimnego powietrza

## Założyć nasadkę modelującą **1**

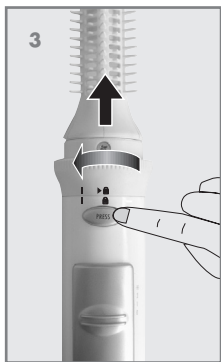
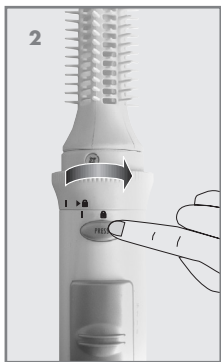
- 1** Założyć nasadkę modelującą **1** zgodnie z oznaczeniami (rysunek 1).
- 2** Nacisnąć przycisk **B** i przekręcić nasadkę modelującą w prawo tak, aby obydwa symbole zamknięcia znajdowały się jeden nad drugim (rysunek 2).
- 3** Zwolnić przycisk **B**.
  - Nasadka modelująca jest zamocowana.

## Zdjąć nasadkę modelującą **1**

- 1** Nacisnąć przycisk **B** i przekręcić nasadkę modelującą w lewo tak, aby symbol zamknięcia znajdował się nad symbolem kreski (rysunek 3).
- 2** Zwolnić przycisk **B** i zdjąć nasadkę.



# OSPRZĘT



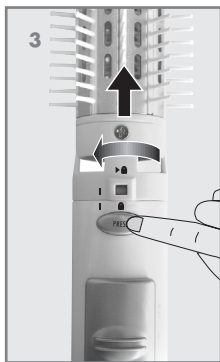
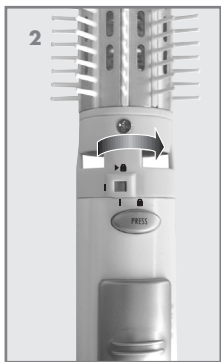
## Założyć nasadkę modelującą 2

- 1 Założyć nasadkę modelującą 2 zgodnie z oznaczeniami (rysunek 1).
- 2 Przekręcić nasadkę modelującą w prawo tak, aby obydwa symbole zamknięcia znajdowały się jeden nad drugim i aby nasadka zatrzasnęła się głośno (rysunek 2).
  - Nasadka modelująca jest zamocowana.

## Zdjąć nasadkę modelującą 2

- 1 Nacisnąć przycisk B i przekręcić nasadkę modelującą w lewo tak, aby symbol zamknięcia znajdował się nad symbolem kreski (rysunek 3).
- 2 Zwolnić przycisk B i zdjąć nasadkę.

# OSPRZĘT



## Stosowanie

Sprawdzić napięcie miejscowej sieci elektrycznej, w razie potrzeby przełączyć napięcie przełącznikiem **D**.

- 1 Po umyciu dokładnie wytrzeć włosy.
- 2 Wtyczkę przewodu zasilającego **G** włożyć do gniazda wtykowego.
- 3 Włączyć urządzenie przyciskiem **C** i ustawić żądany stopień temperatury/nawiewu.
- 4 W razie potrzeby podczas suszenia przerwać proces nagrzewania powietrza, przesuwając przełącznik **C** w położenie ❄.

### Wskazówka:

- Przycisk Cool Shot przerywa proces nagrzewania powietrza i zapewnia strumień zimnego powietrza. Dzięki temu fryzura jest lepiej utrwalana i pozostaje dłużej nienaruszona.
- 5 Po użyciu wyłączyć urządzenie przyciskiem **C** i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego **G** z gniazda wtykowego.

### Uwaga:

- Nigdy nie owijać przewodu zasilającego wokół urządzenia, gdyż grozi to uszkodzeniem.
- Regularnie sprawdzać przewód zasilający i urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń.

## Czyszczenie i konserwacja

Przed czyszczeniem należy zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Do czyszczenia urządzenia używać miękkiej, suchej ściereczki. Pamiętać, aby od czasu do czasu za pomocą miękkiego pędzelka usunąć z kratki wlotu powietrza **E** kurz i resztki włosów.

## Informacja dotycząca ochrony środowiska

Produkt ten został wykonany z materiałów i części wysokiej jakości, które nadają się do recyklingu i wtórnego wykorzystania.



Zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady domowe, lecz należy je przekazać do punktu składowania urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym zamieszczony obok symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub na opakowaniu.

Prosimy poinformować się w miejscowym właściwym urzędzie na temat lokalnych punktów składowania surowców wtórnych.

Przekazując zużyte urządzenia do wtórnego wykorzystania, przyczyniają się Państwo w istotnym stopniu do ochrony naszego środowiska naturalnego.

# INFORMACJE \_\_\_\_\_

## Dane techniczne



### Zasilanie napięciowe

120/230 - 240 V~, 60/50 Hz

### Moc

400W/350 - 400 W

Zmiany techniczne i optyczne zastrzeżone!

## BEZPEČNOST \_\_\_\_\_

Při používání výrobku dodržujte následující pokyny:

- Uchovejte návod k použití pro budoucí potřebu. Pokud přístroj předáte třetí straně, zajistěte, aby tato strana obdržela i návod k použití.
- Tento přístroj je určen výhradě k domácímu použití.
- Přístroj nikdy nepoužívejte ve vaně, sprše, nad umyvadlem napuštěným vodou nebo s mokřýma rukama.



- Přístroj nesmí být ponořen do vody.

## BEZPEČNOST \_\_\_\_\_

Ani při čištění nesmí přijít do kontaktu s vodou.

- Příklad nepoužívejte v blízkosti vody ve vaně, umyvadle nebo v jiných nádržích a nádobách.
- Pokud budete používat výrobek v koupelně pamatujte, že musíte po použití přístroje odpojit přírodní kabel. Blízkost vody představuje nebezpečí i pro vypnutý přístroj.
- Pokud jím již nejste vybaveni, doporučujeme jako další ochranu instalovat v koupelnovém okruhu chrániče proti chybnému proudu (RCD) s dimenzovaným spouštěcím proudem, který není větší než 30 mA.



## BEZPEČNOST \_\_\_\_\_

Zeptejte se svého instalatéra.

- Příklad během používání neodkládejte na měkké polštáře nebo deky.
- Během používání přístroje nezakrývejte otvory pro sání a výdech vzduchu.
- Příklad je vybaven ochranou proti přehřívání.
- Po použití odpojte přívodní kabel ze zásuvky. Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.
- Příklad nesmíte používat v případě, že je poškozen nebo pokud je viditelně poškozen kabel.

## BEZPEČNOST \_\_\_\_\_

- Pokud došlo k poškození přírodního kabelu, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobná kvalifikovaná osoba. Zabráníte tak vzniku nebezpečí a rizik.
- Chraňte přístroj před dětmi.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo bez dostatku zkušeností a znalostí v případě, že mají dozor nebo jsou instruovány ohledně bezpečného použití zařízení a budou obeznámeny se souvisejícími nebezpečími.

## BEZPEČNOST \_\_\_\_\_

Děti si se zařízením nesmí hrát.  
Čištění a údržba nesmí být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.

- Přístroj nesmíte v žádném případě otevřít. Záruka se nevztahuje na poškození vzniklá neodbornými zásahy.

# STRUČNÝ PŘEHLED

---

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

jsme rádi, že jste se rozhodli ke koupi přístroje Curls & Volume Hairstyler HS 3820. Žádáme vás, abyste si pozorně přečetli následující informace o tomto výrobku. Jejich dodržováním uchováte váš nový kvalitní výrobek značky Grundig po dlouhá léta v dobrém stavu!

## Odpovědný přístup!



GRUNDIG se zaměřuje na smluvně dohodnuté sociální pracovní podmínky s poctivými mzdami pro interní zaměstnance i dodavatele. Přikládáme také velký význam účinnému využívání surovin s trvalým omezováním odpadu v

řádu několika tun plastu každý rok. Veškeré příslušenství je navíc k dispozici nejméně 5 let.

Pro budoucnost, kdy stojí za to žít.

Ze správného důvodu. Grundig.

## Ovládací prvky

Viz informace na obrázku na straně 3.

- A** Odnímatelný kartáč (stylingový nástavec)
- B** Pojistka k uvolnění stylingového nástavce
- C** Vypínač přístroje. Regulátor k nastavení dvou stupňů teploty, foukání a studeného vzduchu (Cool Shot)
- D** Přepínání síťového napětí 120 V a 230 - 240 V
- E** Větrací mřížka
- F** Rukojeť
- G** Přívodní kabel s otočným kloubovým uložením

# STRUČNÝ PŘEHLED

---

## Příslušenství

- 1 Kulatý kartáč  $\varnothing$  20 mm s jemnými štětinami
- 2 Kulatý kartáč  $\varnothing$  38 mm s keramickým povrchem

## Nastavení

Přístroj má následující možnosti nastavení:

### Nastavení teploty, intenzity foukání a studeného vzduchu

- **0**: vyp
- **1**: mírný proud vzduchu, mírná teplota pro pozvolné sušení a tvarování
- **2**: silný proud vzduchu, vysoká teplota pro rychlé sušení a tvarování
- **❄**: přerušení ohřevu vzduchu a zahájení foukání studeného proudu vzduchu

# PŘÍSLUŠENSTVÍ \_\_\_\_\_

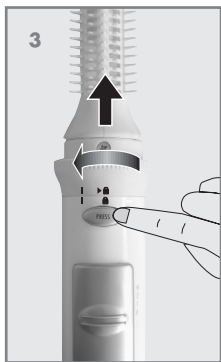
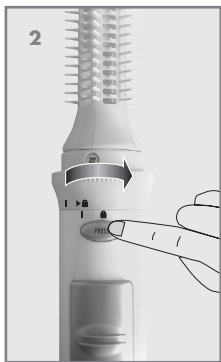
## Nasazení stylingového nastavce [1]

- 1 Nasadíte stylingový nastavec [1] v souladu s označením (obrázek 1).
- 2 Stiskněte pojistku [B] a otáčejte stylingovým nastavcem doprava tak, aby se oba symboly zámků překrývaly (obrázek 2).
- 3 Povolte pojistku [B].
  - Stylingový nastavec je aretován.

## Odebrání stylingového nastavce [1]

- 1 Stiskněte pojistku [B] a otáčejte stylingovým nastavcem doleva tak, aby se symbol zámků na nastavci překrýval s čárkou na přístroji (obrázek 3).
- 2 Povolte pojistku [B] a sundejte nastavec.

# PŘÍSLUŠENSTVÍ



# PŘÍSLUŠENSTVÍ \_\_\_\_\_

## Nasazení stylingového nástavce [2]

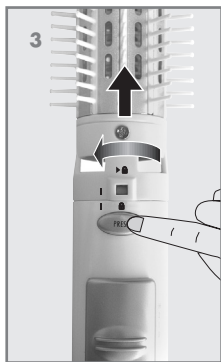
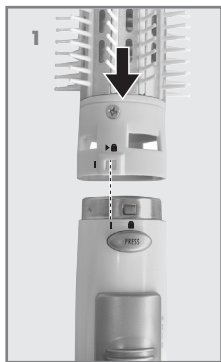
- 1 Nasadíte stylingový nástavec [2] v souladu s označením (obrázek 1).
- 2 Otáčejte stylingovým nástavcem doprava tak, aby se oba symboly zámků překrývaly a nástavec zapadnul slyšitelným cvaknutím (obrázek 2).  
- Stylingový nástavec je aretován.

## Odebrání stylingového nástavce [2]

- 1 Stiskněte pojistku [B] a otáčejte stylingovým nástavcem doleva tak, aby se symbol zámků na nástavci překrýval s čárkou na přístroji (obrázek 3).
- 2 Povolte pojistku [B] a sundejte nástavec.



# PŘÍSLUŠENSTVÍ




# POUŽITÍ

---

## Použití

Zjistěte hodnoty místního síťového napájení a případně upravte napětí podle místních podmínek pomocí přepínače **D**.

- 1 Vlasy po umytí dobře vytřete.
- 2 Zapojte zástrčku přívodního kabelu **G** do zásuvky.
- 3 Zapněte přístroj spínačem **C** a nastavte požadovanou teplotu a intenzitu foukání.
- 4 Pokud si přejete během vysoušení přerušit ohřev vzduchu, přepněte přepínač **C** do polohy .

## Upozornění:

- Funkce Cool Shot přeruší zahřívání a zahájí foukání studeného proudu vzduchu. Účes je tak lépe fixovaný a dlouho si udrží tvar.
- 5 Po použití přístroj vypněte vypínačem **C** a vytáhněte zástrčku přívodního kabelu **G** ze zásuvky.


## Pozor:

- Nikdy neomotávejte přívodní kabel kolem přístroje, může dojít k jeho poškození.
- Pravidelně kontrolujte, zda není přívodní kabel a přístroj viditelně poškozený.

## Čištění a údržba

Před čištěním přístroje vždy odpojte zástrčku ze zásuvky.

Přístroj nesmíte nikdy ponořit do vody.

Používejte k čištění přístroje měkkou a suchou utěrku. Nezapomínejte čas od času očistit větrací mřížku  měkkým štětcem od prachu a vlasů.

## Upozornění pro ochranu životního prostředí

Tento výrobek byl vyroben z kvalitních materiálů a součástí, které je možné recyklovat a znovu použít.



Výrobek proto nesmí být po uplynutí své životnosti likvidován společně s běžným domovním odpadem. Musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Na tuto skutečnost upozorňuje symbol, který je uveden vedle.

Tento symbol naleznete na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu.

Informujte se o místních sběrných místech u vaší příslušné obecní správy.

Recyklací použitých přístrojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

# INFORMACE

---

## Technické parametry



### Napájení

120/230 - 240 V~, 60/50 Hz

### Výkon

400W/350 - 400 W

Technické změny a změny designu vyhrazeny!

# GÜVENLİK

---

Cihazı ilk defa kullanmaya başlamadan önce aşağıdaki uyarıları dikkate alınız:

- Kullanma kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın. Cihaz başka birine verildiğinde, lütfen kullanım kılavuzunun da verildiğinden emin olun.
- Bu cihaz, sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihazı hiçbir zaman banyo küve-tinde, duşta veya suyla dolu bir lavabo üzerinde veya elleriniz ıslakken kullanmayınız.



## GÜVENLİK

---

- Cihazı suya batırmayınız ve temizlerken bile su ile temas etmesini önleyiniz.
- Cihaz, küvetlerde yakında su varken, lavaboların veya başka kapların içinde kullanılamaz.
- Cihaz banyoda kullanıldığı zaman, şebeke kablosunun kullanımdan sonra prizden çekilmesine mutlaka dikkat edin, çünkü yakında su bulunması, cihaz kapalı iken de bir tehlike teşkil eder.

## GÜVENLİK

---

- Eğer mevcut değilse, banyo elektrik devresinde ek koruma olarak nominal tetikleme akımı 30 mA'dan düşük olan bir kaçak akım koruma düzeni (RCD) önerilir. Tesisatçınıza danışınız.
- Cihaz çalışırken, hiçbir surette yumuşak minder veya örtü üzerinde bırakmayınız.
- Cihaz çalışırken, hava emiş ve çıkış deliklerini örtmeyiniz.
- Bu cihaz aşırı kızdırmaya karşı koruyucu bir tertibat ile donatılmıştır.
- Cihazı kullandıktan sonra şebeke fişini prizden çekiniz.

## GÜVENLİK

---

Fişi prizden çekerken kablodan tutmayınız.

- Cihazda veya şebeke kablosunda gözle görülür hasar mevcutsa, cihaz kullanılmamalıdır.
- Tehlike oluşmasını önlemek için, hasarlı bir şebeke kablosu üreticisi, müşteri servisi veya benzeri bir beceriye sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı çocuklardan uzak tutunuz.



# GÜVENLİK

---

- Bu cihaz, denetim sağlanması veya cihazın güvenli bir şekilde kullanılması ve karşılaşılan tehlikelerin anlaşılması ile ilgili bilgi verilmesi durumunda, yaşları 8 ile üzerinde olan çocuklar ve fiziksel, işitsel veya akli yetenekleri azalmış veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz olarak yapılmamalıdır.
- Cihazın içini kesinlikle açmayınız.

## **GÜVENLİK**\_\_\_\_\_

Yanlış müdahale sonucu oluşan hasarlarda, verilmiş olan üretici garantisi geçersizdir.

# GENEL BAKIŞ

Sayın Müşterimiz,

Curls & Volume Hairstyler HS 3820'yi satın aldığınız için sizi tebrik ederiz. Grundig ürünü cihazınızı uzun yıllar kullanabilmek için, lütfen aşağıdaki kullanıcı uyarılarını dikkatle okuyunuz!

## Sorumlu yaklaşım!



GRUNDIG hem çalışanlar hem de tedarikçiler için adil ücretlendirme sunan sözleşmeyle kabul edilmiş sosyal çalışma koşulları sağlamayı hedef alır. Hammaddelerin etkin kullanımı ve her yıl birkaç ton plastik atık miktarını düzenli olarak azaltmak da öncelikli hedeflerimiz arasında yer alıyor. Ayrıca, tüm aksesuarlarımız en az 5 yıl boyunca kullanılabilir. Yaşamaya değer bir gelecek için. İyi bir amaç için. Grundig.

## Kullanma elemanları

Burada 3. sayfadaki resimleri dikkate alınız.

- A** Çıkarılabilen fırça (Şekillendirme başlığı)
- B** Şekillendirme başlığını çözmek için kilit düğmesi
- C** Cihazı açıp kapatır. İki sıcaklık/fan kademesi ile bir soğuk kademe (cool shot) için ayarlayıcı
- D** 120 V ile 230 - 240 V şebeke gerilimleri arasında değiştirir
- E** Hava giriş kafesi
- F** Tutma sapı
- G** Döner kablo mafsalı şebeke kablosu

# GENEL BAKIŞ

---

## Aksesuar

- 1 Yuvarlak fırça  $\varnothing$  20 mm, yumuşak kıllar
- 2 Büyük yuvarlak fırça  $\varnothing$  38 mm, seramik kaplama

## Ayarlar

Cihazınızda aşağıdaki ayarlama olanakları bulunmaktadır:

### Sıcaklık kademesi/fan kademesi ve soğuk kademe

- 0: Kapalı
- 1: Zayıf hava akımı, yumuşak kurutma ve şekillendirme için orta dereceli sıcaklık
- 2: Güçlü hava akımı; hızlı kurutma ve şekillendirme için yüksek sıcaklık
- ❄: Kızdırma işlemini yarıda keser ve soğuk bir hava akımı sağlar

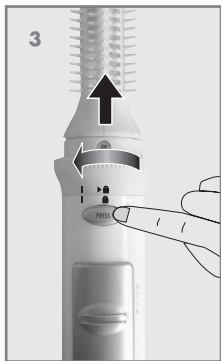
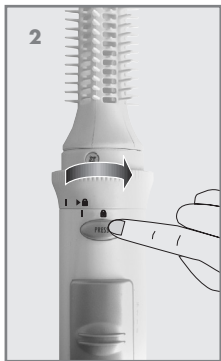
## Şekillendirme başlığının **1** yerleştirilmesi

- 1 Şekillendirme başlığını **1** işaretlere göre yerleştirin (şekil 1).
- 2 Kilitleme tuşuna **B** basın ve şekillendirme başlığını her iki kilit simgesi üst üste gelene kadar sağa doğru çevirin (şekil 2).
- 3 Kilitleme tuşunu **B** bırakın.
  - Şekillendirme başlığı kilitlenir.


## Şekillendirme başlığının **1** çıkartılması

- 1 Kilitleme tuşuna **B** basın ve şekillendirme başlığını, başlık üzerindeki kilit simgesi cihazdaki çizgi simgesinin üzerine gelene kadar sola doğru çevirin (şekil 3).
- 2 Kilitleme tuşunu **B** bırakın ve başlığı alın.



# AKSESUAR



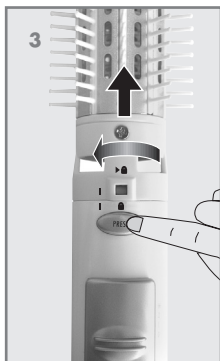
## Şekillendirme başlığının yerleştirilmesi

- 1 Şekillendirme başlığını  işaretlere göre yerleştirin (şekil 1).
- 2 Şekillendirme başlığını, her iki kilit simgesi üst üste gelene ve başlık bir tık sesi ile yerine oturana kadar sağa doğru çevirin (şekil 2).
  - Şekillendirme başlığı kilitlenir.

## Şekillendirme başlığının çıkartılması

- 1 Kilitleme tuşuna  basın ve şekillendirme başlığını, başlık üzerindeki kilit simgesi cihazdaki çizgi simgesinin üzerine gelene kadar sola doğru çevirin (şekil 3).
- 2 Kilitleme tuşunu  bırakın ve başlığı alın.

# AKSESUAR





# ÇALIŞTIRMA

## Uygulama

Yerel şebeke gerilimini kontrol edin ve gerektiğinde anahtarın **D** konumunu değiştirin.

- 1 Saçlarınızı yıkadıktan sonra, havlu ile iyice kuruyun.
- 2 Şebeke kablosunun fişini **G** prize takınız.
- 3 Cihazı **C** düğmesi ile açınız ve arzu ettiğiniz üfleyici vantilatör kademesini ayarlayınız.
- 4 Gerektiğinde, kurutma sırasında ısıtma işlemini yarıda kesiniz; bunun için **C** anahtarını ❄ konumuna getiriniz.

### Uyarı:

- Cool Shot, ısıtma işlemini yarıda keser ve soğuk bir hava akımı sağlar. Saç biçimi, bu sayede daha iyi şekilde sabitleştirilebilir ve daha uzun süre formunu korur.
- 5 Kullanımdan sonra cihazı **C** düğmesi ile kapatın ve şebeke kablosunun fişini **G** prizden çekin.

### Dikkat:

- Şebeke kablosu kesinlikle cihaza sarılmamalıdır, aksi takdirde cihazda hasar oluşabilir.
- Şebeke kablosunda ve cihazda düzenli olarak görsel hasar kontrolü yapınız.

## Temizleme ve bakım

Cihazı temizlemeye başlamadan önce daima şebeke fişini prizden çekiniz.

Cihazı kesinlikle suya batırmayınız.

Cihazı temizlemek için yumuşak ve kuru bir bez kullanınız. Hava giriş ızgarasını [E] zaman zaman yumuşak bir fırça ile tozdan ve saçlardan arındırmayı unutmayınız.

## Çevre uyarısı

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalardan üretilmiştir.



Bu sebepten, artık kullanılamayacak duruma geldiğinde, normal ev çöpüne atılmamalı, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için kullanılan bir toplama noktasına verilmelidir. Bu durum, ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan

yanda görünen sembol ile belirtilir.

Bu toplama yerlerini, lütfen bulunduğunuz yöredeki yerel yönetime sorunuz.

Eski cihazları geri kazanıma vererek, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz.

# BİLGİLER

---

## Teknik özellikler



### Gerilim beslemesi

120/230 - 240 V~, 60/50 Hz

### Güç

400W/350 - 400 W

Teknik ve optik deęişiklik yapma hakkı saklıdır!

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

---

Κατά την έναρξη λειτουργίας της συσκευής ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική αναφορά. Αν αυτή η συσκευή παραδοθεί σε τρίτους, τότε πρέπει να παραδοθεί μαζί και το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται ποτέ να χρησιμοποιηθεί μέσα στη μπανιέρα, στο ντους ή πάνω σε μία λεκάνη γεμάτη με νερό αλλά ούτε και με βρεμένα χεριά.



- Η συσκευή δεν πρέπει να μπει σε νερό ούτε και να έρθει σε επαφή με νερό κατά τον καθαρισμό της.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί κοντά σε μπανιέρες με νερό, σε νιπτήρες ή σε άλλα δοχεία.
- Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, πρέπει να φροντίσετε οπωσδήποτε μετά τη χρήση να βγάλετε το φιν από τη πρίζα, μιας και το νερό αποτελεί κίνδυνο ακόμα και με απενεργοποιημένη τη συσκευή.

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

---

- Αν δεν υπάρχει, συνιστάται σαν πρόσθετη προστασία η εγκατάσταση στο ηλεκτρικό κύκλωμα του λουτρού ενός προστατευτικού συστήματος ρεύματος διαρροής (RCD) με ένα ονομαστικό ρεύμα διέγερσης όχι πάνω από 30 mA. Απευθυνθείτε σε έναν ηλεκτρολόγο.
- Ποτέ μη βάζετε τη συσκευή πάνω σε μαλακά μαξιλάρια ή κουβέρτες όταν είναι σε λειτουργία.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μην καλύπτετε τα ανοίγματα αναρρόφησης και εξόδου του αέρα.

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

---

- Η συσκευή διαθέτει λειτουργία προστασίας από υπερθέρμανση.
- Μετά τη χρήση να αποσυνδέετε το φινι ρεύματος. Μην τραβάτε το βύσμα από το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργήσει, αν αυτή ή το καλώδιο παροχής έχει βλάβη ή παρουσιάζει εμφανή ζημιά.
- Αν το καλώδιο ρεύματος είναι χαλασμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα ή το εξοπλισμό πελατών ή από ένα εξουσιοδοτημένο άτομο ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

---

- Φυλάτε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, αν τα άτομα αυτά έχουν δεχθεί επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους συνεπαγόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

---

- Σε καμία περίπτωση μην ανοίγετε τη συσκευή. Οι βλάβες που οφείλονται σε εσφαλμένες επεμβάσεις δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

# ΜΕ ΜΙΑ ΜΑΤΙΑ

---

Αγαπητέ πελάτη,  
σας συγχαίρουμε για την αγορά της συσκευής μαλλιών  
Curls & Volume Hairstyler HS 3820. Σας παρακαλούμε  
να διαβάσετε με προσοχή τις παρακάτω οδηγίες χρή-  
σης, ώστε να μείνετε ευχαριστημένοι από το προϊόν ποι-  
ότητας της εταιρίας Grundig!

## Μια υπεύθυνη προσέγγιση!



Η GRUNDIG επικεντρώνεται σε συμβατικά συμ-  
φώνημένες κοινώνικες συνθήκες εργασίας με  
δίκαιες αμοιβές τόσο για εσωτερικούς υπαλλή-  
λους όσο και για προμηθευτές. Επίσης, αποδι-  
δουμε μεγάλη σημασία στην αποτελεσματική  
χρήση των πρώτων υλών με συνεχή μείωση αποβλήτων  
κατά αρκετούς τόνους πλαστικού ανά έτος. Επιπλέον, όλα  
τα αξεσουάρ μας είναι διαθέσιμα για τουλάχιστον 5 έτη.  
Για ένα μέλλον που αξίζει να το ζεις.  
Για καλό λόγο. Grundig.

## Όργανα χειρισμού

°είτε σχετικά τα σχήματα στη σελίδα 3.

- A** Αποσπούμενη βούρτσα (εξάρτημα στυλιζαρίσματος)
- B** Πλήκτρο για απασφάλιση του εξαρτήματος στυλιζα-  
ρίσματος
- C** Έναρξη/τερματισμός λειτουργίας της συσκευής.  
Ρυθμιστής με δύο βαθμίδες θερμοκρασίας/εμφύση-  
σης και τη βαθμίδα κρύου αέρα (Cool Shot)
- D** Αλλάζει ανάμεσα στις τάσεις ηλεκτρικού δικτύου  
120 V και 230 - 240 V

# ΜΕ ΜΙΑ ΜΑΤΙΑ

---

- E** Πλέγμα εισόδου αέρα
- F** Λαβή
- G** Καλώδιο ρεύματος με στρεπτή άρθρωση

## Παρελκόμενα

- 1** Στρογγυλή βούρτσα  $\varnothing$  20 mm, με μαλακές τρίχες
- 2** Μεγάλη στρογγυλή βούρτσα  $\varnothing$  38 mm, με κεραμική επένδυση

## Ρυθμίσεις

Η συσκευή παρέχει τις παρακάτω δυνατότητες ρύθμισης:

## Βαθμίδα θερμοκρασίας/φυσήματος και ψυχρού αέρα

- **0**: απενεργοποιημένος
- **1**: απαλό ρεύμα αέρα, μέτρια θερμοκρασία για απαλό στέγνωμα και φορμάρισμα
- **2**: δυνατό ρεύμα αέρα, υψηλή θερμοκρασία για γρήγορο στέγνωμα και φορμάρισμα
- ❄️: αιακόπτει το ζέσταμα και παρέχει ένα κρύο ρεύμα αέρα

# ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ \_\_\_\_\_

## Σύνδεση κεφαλής στυλιζαρίσματος

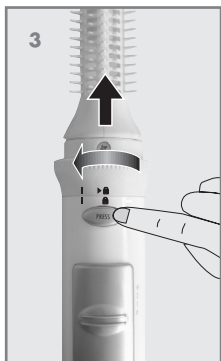
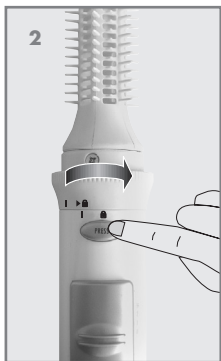
1

- 1 Εφαρμόστε την κεφαλή στυλιζαρίσματος 1 σύμφωνα με τα σημάδια (σχήμα 1).
- 2 Πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης B και στρέψτε την κεφαλή προς τα δεξιά μέχρι που να ευθυγραμμιστούν τα δύο σύμβολα κλεισίματος (σχήμα 2).
- 3 Αφήστε το κουμπί ασφάλισης B.  
- Η κεφαλή στυλιζαρίσματος έχει ασφαλίσει.

## Αφαίρεση κεφαλής στυλιζαρίσματος 1

- 1 Πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης B και στρέψτε την κεφαλή προς τα αριστερά μέχρι που το σύμβολο λουκέτου της κεφαλής να είναι πάνω από τη γραμμή της συσκευής (σχήμα 3).
- 2 Αφήστε το κουμπί ασφάλισης B και βγάλτε την κεφαλή.

# ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ



# ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ \_\_\_\_\_

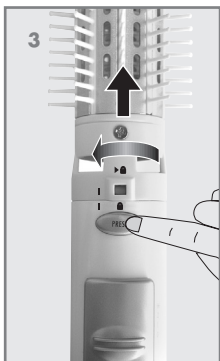
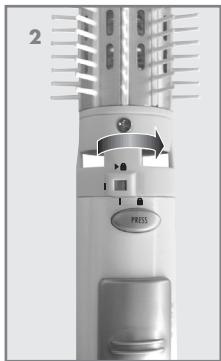
## Σύνδεση κεφαλής στυλιζαρίσματος 2

- 1 Εφαρμόστε την κεφαλή στυλιζαρίσματος 2 σύμφωνα με τα σημάδια (σχήμα 1).
- 2 Στρέψτε την κεφαλή προς τα δεξιά μέχρι που να ευθυγραμμιστούν τα δύο σύμβολα κλεισίματος και η κεφαλή να ασφαλίσει με ένα κλικ (σχήμα 2).
  - Η κεφαλή στυλιζαρίσματος έχει ασφαλίσει.

## Αφαίρεση κεφαλής στυλιζαρίσματος 2

- 1 Πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης B και στρέψτε την κεφαλή προς τα αριστερά μέχρι που το σύμβολο λουκέτου της κεφαλής να είναι πάνω από τη γραμμή της συσκευής (σχήμα 3).
- 2 Αφήστε το κουμπί ασφάλισης B και βγάλτε την κεφαλή.

# ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ



## Χρήση

Ελέγξτε την τάση του τοπικού ηλεκτρικού δικτύου και αν χρειάζεται ρυθμίστε την τάση κατάλληλα με το διακόπτη **D**.

- 1 Μετά το πλύσιμο σκουπίστε ελαφρά τα μαλιά με μια πετσέτα.
- 2 Συνδέστε το φικ του καλωδίου παροχής **G** στην πρίζα.
- 3 Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη **C** και ρυθμίστε τη βαθμίδα θερμοκρασίας/αέρα που θέλετε.
- 4 Αν χρειάζεται διακόψτε τη θέρμανση κατά τη διάρκεια του στεγνώματος, φέρνοντας το διακόπτη **C** στη θέση ❄.

## Υπόδειξη:

- Το πλήκτρο Cool Shot διακόπτει το θερμό αέρα και παρέχει ένα ψυχρό ρεύμα αέρα. Με τον τρόπο αυτό το χτένισμα στερεώνεται καλύτερα και κρατάει το σχήμα του περισσότερο χρόνο.
- 5 Μετά τη χρήση απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη **C** και αφαιρέστε το φικ του καλωδίου ρεύματος **G** από την πρίζα.

## Προσοχή:

- °εν επιτρέπεται ποτέ να τυλίγεται το καλώδιο του ρεύματος γύρω από τη συσκευή διότι μπορεί να προκληθεί ζημιά.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο ρεύματος και τη συσκευή για ορατές ζημιές.



# ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

---

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΜΑ

Να βγάζετε το καλώδιο παροχής πάντα πριν τον καθαρισμό της συσκευής.

Μην βάζετε τη συσκευή ποτέ μέσα σε νερό.

Να καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα υγρό, μαλακό πανί. Κάθε τόσο με ένα μαλακό πινέλο να αφαιρείτε από το πλέγμα εισόδου αέρα **E** τη σκόνη και τις τρίχες.

## Υπόδειξη για την προστασία του περιβάλλοντος

Αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε από υλικά υψηλής ποιότητας, τα οποία είναι κατάλληλα για ανακύκλωση και μπορούν να χρησιμοποιηθούν πάλι.



Συνεπώς στο τέλος της ζωής του, αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να αχρηστευτεί μαζί με τα άλλα κοινά απορρίμματα, αλλά πρέπει να επιστραφεί σε ένα κέντρο συγκέντρωσης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Το διπλανό σύμβολο που υπάρχει

στο προϊόν, στο εγχειρίδιο λειτουργίας ή στη συσκευασία υποδηλώνει ακριβώς αυτό το γεγονός.

Σχετικά με το που μπορείτε να το επιστρέψετε για ανακύκλωση, ρωτήστε στο δήμο σας.

Με την αξιοποίηση των χαλασμένων συσκευών συνδράμετε αποφασιστικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

# ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ \_\_\_\_\_

## Τεχνικά στοιχεία



### Τάση τροφοδοσίας

120/230 - 240 V~, 60/50 Hz

### Ισχύς

400W/350 - 400 W

Ίσως διατηρούμε το δικαίωμα για τεχνικές και οπτικές αλλαγές!



FOR A GOOD REASON

**GRUNDIG**

Grundig Intermedia GmbH  
Beuthener Strasse 41  
D-90471 Nürnberg

[www.grundig.com](http://www.grundig.com)  
16/16